

## **1. Welkomswoord van de Voorzitster, Discours de bienvenue par la Presidente.**

Beste clubleiders en - leden, vrienden, dames en heren, in naam van de Liga Vrouwenvoetbal, heet ik jullie vandaag van harte welkom op de Algemene Vergadering van de Liga vrouwenvoetbal 2010.

Chers dirigeants et membres, chers amis, mesdames, messieurs. Au nom de la Ligue je vous souhaite la bienvenue à notre Assemblée Générale 2010.

Tot mijn grote spijt moet ik U meedelen dat wij niet in getal zijn om geldige beslissingen te nemen. Inderdaad volgens art.24.1 van de statuten moet de helft van alle mogelijke stemmen aanwezig zijn op deze vergadering. Wat niet het geval is. Bijgevolg zal de vergadering doorgaan zonder de verkiezingen te houden. Deze zullen plaatsvinden op een later bijeengeroepen Buitengewone Algemene Vergadering.

A mon grand regret je dois vous communiquer que nous ne sommes pas en nombre suffisent pour prendre des décisions pendant cette assemblée. En effet suivant l'art. 24.1 des statuts, au moins la moitié des voix possibles doivent être présent à cette réunion. Ce qui n'est pas le cas.

En conséquence l'assemblée aura lieu sans le scrutin. Il sera organisée une Assemblée Générale Extraordinaire à une date ultérieure pour organiser le scrutin.

## **Evaluatie 2009-2010 door Voorzitter van de Liga:**

Zoals naar jaarlijkse traditie geldt deze algemene vergadering enerzijds als afsluitvergadering van het voorbije seizoen, anderzijds als een inloopvergadering naar het nieuwe seizoen. Laten we even terugblikken op een zeer memorabel seizoen, maanden die uitermate druk en turbulent verliepen

Cette Assemblée Générale non seulement clôture la saison passée mais sert également comme introduction de la nouvelle saison Si l'on regarde en arrière, on constate que la saison passée a été mémorable et les derniers mois très agités.

Door het plotse ontslag wegens persoonlijke redenen in september 2009 laatstleden van Henri Naus, reeds jaren voorzitter van de Liga VV ( waarvoor hier onze dank voor zijn geleverde prestaties) kwam er een plaats vrij in het bestuur. Alhoewel het helemaal niet mijn intentie was deze plaats in te vullen heb ik dan toch, na rijp beraad de belofte gemaakt dit mandaat als voorzitter verder te zetten tot einde seizoen en dit met de steun en hulp van de leden van het bureau. Dank voor het vertrouwen dat eenieder in mij gesteld heeft

Tout d'abord il y a eu a la démission inattendue en septembre 2009 de Henri Naus comme Président de la Ligue. (Nous le remercions au passage pour les prestations durant ses années de présidence) Bien qu'il n'était nullement dans mes intentions d'ambitionner ce poste, j'ai néanmoins accepté de terminer l'année en cours comme présidente et cela avec l'appui des membres du bureau. Merci à tous ceux qui ont eu confiance en moi.

Samenwerken bij de Liga is zoals leven tussen hoop en hypes, en deze laatste zijn er meer dan wenselijk geweest. We hebben duidelijk een moeizame weg bewandeld. Binnen de voetbalsport, of het nu in clubverband is of in een Liga of commissie, is het een normaal verschijnsel dat succesvolle tijden en minder succesvolle tijden elkaar afwisselen. Toch heb ik het gevoel dat er nog een zeer grote progressie marge blijft.

La collaboration dans la ligue est comme un chemin pavé de roses c'est vivre entre l'espoir et le battage médiatique .Dans le sport du football que ce soit dans un club, une ligue ou une commission des périodes de succès alternent avec des périodes moins bonnes. Mais j'ai quand même la conviction qu'il y a encore une marge de progrès énorme.

Het ganse jaar is overschaduwd door het plan "Lesenfants" i.v.m. de hervorming van het vrouwenvoetbal in zijn geheel. Een kleurloos seizoen dat zijn vruchten heeft afgeworpen maar tegelijkertijd niet altijd heeft bijgedragen tot een betere organisatie in het vrouwenvoetbal. Zelfs communicatie, één van de belangrijkste pijlers om te komen tot een goede samenwerking, leek op bepaalde momenten duidelijk een "ver-van-mijn-bed show". Vanuit een sportief perspectief durf ik te stellen dat we ondanks alles mogen concluderen dat het vrouwenvoetbal en de ganse entourage in beweging is en tekent in mijn ogen nog een positieve ontwikkeling af. Het geheel brengt een positief en hoopvol gevoel naar boven. De toekomst oogt enkel beter te worden én uitdagend met resultaat voor het vrouwenvoetbal in het algemeen en voor de Liga VV in het bijzonder.

Pratiquement la totalité de l'année a été éclipsé par le plan Lesenfants qui ambitionne une réforme du football féminin dans son entier. Ce fut une saison incolore qui a néanmoins porté ses fruits mais en même temps n'a pas toujours contribué a une meilleure organisation dans le football féminin..

Même « La Communication » qui est considéré comme un pilier nécessaire à la coopération n'a pas joué à certains moments.

Malgré tout on peut conclure que d'un point de vue purement sportif, le football féminin et tout son entourage est en mouvement ce qui soulève un sentiment positif en ce qui concerne un développement futur meilleur.

L'avenir nous sourit et prédit un beau résultat pour le football féminin en général et la Ligue en particulier.

Het voordeel van het plan "Lesenfants" is dat het bestaat. Voor de eerste maal is er iemand binnen de bondstructuren die actief inspeelde op een sportieve evolutie binnen het vrouwenvoetbal en die op korte termijn ambieerde de concurrentie aan te gaan op internationaal vlak met onze topploegen. Er werden voorstellen ingediend om de basis te vergroten door intensievere aansluiting van jongere speelsters. Via betere opleiding zou men dan uitmonden in het vormen van meer en betere speelsters voor de nationale ploegen. Daarbij komt dan ook nog de intentie tot oprichten van een Elite competitie "WEL" genoemd, en dit met steun van professionele mannenclubs .

L'avantage du plan Lesenfants est qu'il existe. Pour la première fois quelqu'un au sein des structures fédérales a voulu répondre aux aspirations sportives du football féminin et qui à très court terme voulait que nos meilleures équipes puissent se mesurer au plan international de façon plus que satisfaisant.Des propositions furent faites pour élargir la base par le recrutement d'un nombre beaucoup plus grand de jeunes joueuses.Via une meilleure formation dans nos clubs on devrait arriver à fournir plus de joueuses apte à fonctionner dans nos équipes nationales.A cela vient s'ajouter la création d'une compétition Elite dénommée WEL et ceci avec l'appui des clubs professionnels masculins.

De intenties waren goed maar achteraf is gebleken dat zowel de timing als de aanpak niet zo goed in elkaar zaten. Gezien het tijdsgebrek heeft men beslist om onmiddellijk aan te vatten met de oprichting van de "Elite League" die eigenlijk maar 10% à 15% van het plan "Lesenfants" bedraagt en de kers op de taart moest zijn. Zoals altijd stuiten we op de klassieke pro- en contra's.

Alhoewel de bedenker van dit plan de mond vol had over medewerking, heeft hij de realisatie ervan op zijn eentje in een stroomversnelling willen doorduwen, zonder beroep te doen op ervaren mensen die het VV door en door kennen.

Les intentions étaient bonnes mais il s'est avéré qu'aussi bien le timing que l'approche étaient prématurés. Vue le manque de temps on a décidé de débiter avec la « Ligue Elite » qui en réalité ne représente que 10 à 15 % du plan Lesenfants et devait en constituer normalement la cerise sur la tarte. Comme toujours on s'est heurté aux traditionnels pros et contras.

Bien que le créateur du plan parlait continuellement de collaboration, il a malgré tout joué cavalier seul et a voulu tout réaliser dans un temps record sans faire appel à des gens de confiance au courant du football féminin.

Het gevolg hiervan was dat de ganse situatie rond de Elite compleet aan het escaleren was en de uiteindelijke bedoeling van het ganse project, nml. het vrouwenvoetbal op een hoger niveau brengen, aan belangrijkheid aan het inboeten was. De werking in de verschillende werkgroepen verliep met ups en downs, met soms momenten van veel genoeg en op andere momenten heel veel frustraties en uiteenlopende emoties. Op bepaalde momenten was er amper nog sprake van samenwerking, bepaalde mensen deden maar op en dachten te veel clubgericht en aan hun eigen ego. Zeer weinigen beseften nog waarover het ging; Velen voelden zich ontgoocheld en alles kwam zeer verwarrend en hopeloos over. Het vertrouwelijk omgaan met beraadslagingen en het naar buiten brengen en toelichten van nieuws rond heel dit project naar speelsters en clubs toe werd verwaarloosd wat een grote mate van onzekerheid en onwetendheid bij velen teweeg bracht. Zo werden er situaties gecreëerd die eerder een afbrekende dan een constructieve werking inhielden

Le résultat de tout ceci :

La situation concernant l'Elite s'aggravait et le but du projet cad augmenter le niveau du football féminin risquait de s'estomper. L'activité de certains groupes de travail s'effectuait avec les traditionnels up and downs, avec des moments positifs et d'autres plein de frustrations et d'émotions divergentes. A certains moments il n'était même plus question de collaboration, certaines personnes n'en faisaient qu'à leur gré et ceci à l'avantage de leur club ou de leur propre personne. Peu de personnes se réalisaient encore ce dont il était question. Beaucoup se sentaient désillusionné et tout leur semblait confus et désespéré. Le traitement confidentiel des décisions ainsi que la communication et l'explication des nouvelles autour de ce projet furent négligées et un certain sentiment d'incertitude et d'ignorance pris possession de bon nombre. Ainsi on créa des situations avec des effets négatifs au lieu de positifs.

Gelukkig heeft het gezond verstand gezegevierd en werd de oprichting van de WEL met een jaar uitgesteld, zodat alles rustig, daadwerkelijk en diepgaand kan voorbereid worden.

Dit brengt met zich mee dat volgend seizoen heel hard zal moeten gewerkt worden. Niet alleen de Wel moet aangepakt worden maar het overgrote deel van het plan "Lesenfants" moet ook nog gerealiseerd worden. De voorbereidingen hiervan moeten best zo vroeg mogelijk, uiterlijk tegen begin september 2010 opgestart worden. Om die redenen zullen wij als Liga VV een bekwaam en hard werkend bureau nodig hebben.

Heureusement le bon sens a pris le dessus et la création de la WEL a été différée d'une saison, permettant ainsi de la préparer de façon radicale et réelle.

De ce fait la saison prochaine sera une saison de dur labeur car non seulement on devra s'occuper de la WEL mais la plus grande partie du plan Lesenfants doit être réalisé. Les travaux de préparation débuterons le plus vite possible et au plus tard début septembre 2010.

Pour cette raison on aura besoin d'un bureau de la Ligue capable et plein d'idées et de volonté de travail.

Specifiek voor de Liga VV is dit een zeer speciaal jaar geweest, een jaar dat in volle hevigheid haar sporen naliet. Uit alle heisa die ontstaan is rond de oprichting van de WEL hebben wij het functioneren van de Bondsinstanties beter leren kennen en ontdekt waar de gevoeligheden liggen en hoe de echte machtsverhoudingen in elkaar zitten en tevens wie welke beslissingen neemt.

Het resultaat is dikwijls totaal anders als wat men voor ogen had.

Met het vroeg erkennen van de problemen en door ermee aan de slag te gaan kwamen we er als Liga, die op een bepaald ogenblik op sterven na dood leek, sterker uit en heeft bij tal van mensen en bondsinstanties veel losgemaakt maar toch blijft waakzaamheid geboden.

Pour la Ligue cette saison a été une année très spéciale, une année qui a laissée ses traces. De tout ce tracas autour de la création de la WEL nous avons appris à mieux connaître le fonctionnement des instances fédérales du football, nous avons découverts où se trouvent les sensibilités et les réels rapports de force et surtout qui peut prendre quels décisions.

Le résultat était souvent tout autre de ce que l'on croyait.

En découvrant les problèmes dès le début et en agissant dans cette logique, la Ligue, que l'on croyait mourante, en est sorti fortifiée en se faisant remarquer de façon positive chez de nombreuses personnes et chez les instances fédérales. Cependant la vigilance reste de rigueur.

Het meest interessante voor de Liga is de beslissing die genomen werd om in de schoot van de NSC een werkgroep op te richten met als doel "de totaalhervorming van het vrouwenvoetbal". In deze werkgroep zullen o.a. vertegenwoordigers opgenomen worden van de Liga. Dit is als dusdanig een primeur in de geschiedenis van de Liga om als gesprekspartner erkend te worden.

La décision la plus favorable pour la Ligue est celle du Com Nat d'Etudes qui a décidée de créer en son sein un groupe de travail pour « La réforme du football féminin » dans lequel des représentants de la Ligue seraient admis en tant que partenaire reconnu. Ceci est une primeur dans l'histoire de la Ligue.

Om de volgende stap te kunnen maken hebben we, op basis van ervaringen opgedaan in het afgelopen seizoen, momenteel met het dagelijks bestuur hard gewerkt achter de schermen en een aantal vernieuwende initiatieven ontwikkeld. Zo zijn we begonnen aan een complete studie over het vrouwenvoetbal. Dit project zal tijdens de komende maanden nog verder ontwikkeld en uitgediept worden en dit kan als basisdocument dienen voor de besprekingen van voornoemde werkgroep.

Pour faire le pas suivant, nous avons avec le comité directeur travaillé dur derrière les coulisses et nous avons développé plusieurs initiatives novatrices. Ainsi nous avons débuté avec une étude complète sur le football féminin. Ce projet sera développé plus en profondeur

dans les mois qui suivent et pourra servir comme document de base pour le groupe de travail de CNE.

Het vrouwenvoetbal zit niet enkel nationaal maar ook provinciaal in de lift. Noemenswaardig binnen de realisaties van de Liga VV is zeker nog te melden dat door provinciaal overleg te plegen in de diverse provincies ook hier de Liga poogt zijn steentje bij te dragen. Zo gingen we het voorbije seizoen van start met buiten het LOVV (landelijk overleg VV) ook meer het POVV (Provinciaal overleg VV) te promoten en uit te voeren. Voor iedere provincie werd er een verantwoordelijke aangesteld als afvaardiging en gesprekspartner van de Liga voor alle clubs binnen die provincie. Om de optimale neutraliteit te verzekeren en te garanderen opteer ik persoonlijk wel nog steeds om verantwoordelijken aan te stellen vanuit een andere provincie.

Het eerste POVV gebeurde in de provincie Brabant wat toch de clubs aanzette tot participatie en zijn eerste vruchten afwierp. O.a. aanpassing van de modaliteiten van de Beker van Brabant, klasse verlaging – opstelling van modaliteiten voor het vrouwenvoetbal en hervorming van de provinciale reeksen. Tevens werd ook een goede samenwerking tussen de clubs, liga en het provinciale comité tot stand gebracht.

Begin mei werd er ook een eerste POVV gedaan in de provincie Limburg. We kunnen dan ook met een gerust hart zeggen dat de positieve reacties die we hieromtrent hebben gekregen, ons het idee geven dat we als Liga de juiste weg zijn ingeslagen. Hier ligt ook nog een werkterrein dat verder dient ontwikkeld en uitgebreid te worden binnen alle Provincies.

Le football féminin a le vent en poupe non seulement au niveau national mais également au niveau provincial. Une des réalisations de la Ligue à citer est « la Concertation Provinciale » par laquelle la Ligue essaie d'aider les clubs féminins à s'organiser au sein de leur province. En effet dans le courant de cette saison la Ligue a débuté avec la promotion de la Concertation Provinciale. Pour chaque province la Ligue a nommé un responsable comme interlocuteur des club envers la Ligue..Pour garantir le plus possible la neutralité, je préfère personnellement nommer un responsable venant d'une autre province si c'est possible.

La première concertation a eu lieu dans la province de Brabant ce qui a motivé plusieurs clubs à participer et a résultée en plusieurs décisions. Ainsi ont été réalisés des modifications pour la Coupe du Brabant, le déclassement, la création de modalités pour le football féminin et une réforme des divisions provinciales. En plus il en est résulté une très bonne entente entre les clubs, la Ligue et le Comité Provincial.

Début mai, il y a eu une Concertation Provinciale au Limbourg. Suite aux réactions positives qui nous sont parvenus, nous savons que la Ligue suit le juste chemin. Il est dans l'intention de la Ligue de continuer ce travail pour toutes les provinces.

Wat de organisatie betreft van de ½ finale en finale Beker voor knapen en kadetten moet ik de inrichtende clubs, zijnde Lommel en Moldavo, van harte feliciteren voor de goede zorgen, het professioneel inrichten en ontvangst van iedereen. Het werden 2 namiddagen vol enthousiasme, goede sfeer, ploegen met een uitstekend voetballend vermogen – kortom een feest voor iedereen

En ce qui concerne l'organisation de la ½ finale ainsi que de la finale de la Coupe pour cadettes et fillettes, je dois féliciter les clubs de Lommel et Moldavo pour les bons soins, l'organisation professionnelle et la manière de recevoir tout le monde. Ce furent 2 après-midi plein d'enthousiasme, de bonne atmosphère, des équipes d'un excellent niveau, en somme une fête pour tout le monde.

Met betrekking tot de uitreiking van de voetbalster en het voetbalsterretje naar jaarlijkse gewoonte, betreur ik ten zeerste de zeer povere medewerking en interesse van bepaalde clubs. Vermits we als bestuur van de Liga VV duidelijke grenzen hebben getrokken moet ik jullie mededelen dat deze uitreiking onmogelijk zal kunnen doorgaan dit seizoen.

Aan de basis hiervan ligt in hoofdzaak bij het niet doorgeven van de doelpuntenmakers en het onvolledig indienen van de nominatieformulieren.

Naar volgend werkjaar toe dient dit item volledig herbekeken te worden en compleet over een andere boeg te worden gegooid, willen we dit toekomstgericht naar een succesvol evenement laten uitgroeien.

Une note négative est le peu d'enthousiasme et la pauvre participation de certains clubs en ce qui concerne L'Etoile et la Petite Etoile. Puisque le bureau de la Ligue a décidé de ne plus franchir certaines limites je doit vous communiquer que la remise des prix ne pourra pas ce faire cette année. En effet avec les chiffres dont nous disposons, il est impossible de faire un classement exact.

Cependant il n'est nullement dans l'intention de supprimer cet événement, seulement les modalités seront remises en cause afin de pouvoir renouer avec la cérémonie de remise des prix mais de préférence dans un style plus réussi.

Ook wil ik nog de gelegenheid aangrijpen om de relatie tussen de Liga en de CDV aan te kaarten. Samenwerking tussen CDV en Liga V.V. is, in zijn huidige vorm haast onmogelijk. Tal van voorbeelden kunnen dit illustreren.

Laat ons nuchter blijven: als wij als collega's elkaar niet gaan steunen, losstaand van het feit wie juist of fout is, dan zullen we ook nooit van de "buitenwereld", meer in het bijzonder van jullie als clubleden en van de bondsinstanties, onmogelijk respect kunnen afdwingen voor onze moeilijke (maar voor mij nog steeds de mooiste) hobby.

Je veux également dire un mot sur la relation entre le LFF et la CFF. La collaboration entre les deux entités dans sa forme actuelle est très difficile pour ne pas dire pratiquement impossible. Des tas d'exemples en témoignent.

Mais soyons réaliste : si nous ne serrons pas les rangs entre collègues indépendamment de savoir qui a tort ou qui a raison, nous n'obtiendrons jamais le respect des membres des clubs et des instances fédérales tant nécessaire au bon fonctionnement de notre (et pour moi, le plus beau) passe temps favori.

Momenteel zitten we dus in alle opzichten in een beslissende fase – Een nieuw seizoen biedt zich aan wat ook betekent: nieuwe kansen.

Tot slot wil ik concluderen dat de steun van de bondsinstanties voor het inslaan van een nieuwe koers voor het bureau van de liga betekent dat er keuzes dienen gemaakt te worden. We moeten als Liga niet enkel laten zien dat we op sportief vlak goed presteren, we moeten ons ook meer en duidelijk profileren als een echte Liga, een Liga die er is voor de clubs!

Pour le moment nous nous trouvons à tous égards dans une phase décisive. Une nouvelle saison s'annonce ce qui présente des nouvelles opportunités.

Pour terminer je constate que l'appui qu'accordent les instances fédérales aux nouvelles initiatives du bureau de la Ligue nous oblige à faire des choix. Non seulement la Ligue doit réaliser des prestations au point de vue sportif mais elle doit se profiler comme une vraie Ligue, une Ligue à la disposition des clubs.

Wij blijven nieuwe middelen zoeken om verder ons aanbod kwalitatief te verbeteren en daar waar mogelijk, ons aanbod te laten verder doorgroeien. Prioritair in ons toekomstig beleidsplan staat dan ook om veel meer aandacht aan de jeugdopleiding te geven. Dit vormt uiteindelijk de basis van het ganse vrouwenvoetbal.

Met het nieuw verkozen bureau zal de Liga VV nu aan een nieuwe structuur werken als ondersteuning voor het totaalproject van het vrouwenvoetbal om zo de nieuwe aangeboden uitdagingen aan te kunnen. Dit moet een nieuw ligaplan opleveren waarin een inbreng mogelijk is van alle participanten en zullen we trachten onze grenzen samen met en voor onze ledenclubs te verleggen. Mogen we dan ook naar het komende seizoen toe op jullie steun rekenen – samen staan we sterk en zoals we het spreekwoordelijk kunnen uitdrukken : Eendracht maakt macht.

La ligue continue de rechercher des moyens pour améliorer les services qu'elle peut offrir aux clubs. La priorité absolue pour nous est la formation des jeunes qui recevra encore plus d'attention dans notre politique future. Ceci constitue finalement la base du football féminin. Avec un bureau en grande partie renouvelé, la Ligue étudiera la mise en route d'une nouvelle structure en tant que soutien de la réforme du football féminin pour répondre aux défis futurs. Ceci doit se traduire dans un plan de la Ligue où tous les participants pourront avoir un apport et par lequel on élargira nos frontières avec et pour nos clubs membres. Pouvons nous continuer à bénéficier de votre soutien car ensemble nous sommes fort comme le dit notre devise « L'union fait la force »

Hierbij nog mijn welgemeende dank aan iedereen / Mes remerciements à tout le monde

### **Slotwoord van de Voorzitster, Discours de cloture de la Presidente.**

Ter afronding wil ik iedereen nog hartelijk danken voor het geloof in de Liga VV en voor jullie inzet in het afgelopen jaar.

Ik reken en hoop erop dat met jullie inzet en steun we een beter voetbalseizoen en structuur tegemoet gaan en wens dan iedereen namens de Liga VV een welverdiende vakantie toe en een zeer sportief en succesvol seizoen 2010-2011 toe.

Als laatste wil ik nog in naam van de Liga VV iedereen hier aanwezig melden dat er een kleine receptie aangeboden wordt door ons en dit in de foyer van het bondsgebouw. Verder wens ik iedereen van harte te bedanken voor jullie aanwezigheid, veel succes in het komende seizoen en een behouden thuiskomst

Pour terminer, je voudrais remercier tous et chacun pour votre confiance dans la Ligue et pour votre engagement dans le courant de cette saison.

Je suis persuadé qu'avec votre aide et votre engagement nous connaissons une saison de football meilleure et je vous souhaite au nom de la Ligue des vacances bien méritées et une saison sportive 2010-2011 pleins de succès.

En tout dernier lieu je voudrais vous informer au nom de la Ligue qu'une petite réception vous attend dans le foyer du bâtiment.

En plus je souhaite à chacun beaucoup de succès dans la saison à venir, merci de votre présence et bon retour.

Yvette Freson  
Voorzitster Liga Vrouwenvoetbal / Présidente de la League FF